

2020

Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů –
Část 5: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití dibutoxymethanu

ČSN
EN ISO 3175-5
80 0809

idt ISO 3175-5:2019

Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments –
Part 5: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using dibutoxymethane

Textiles – Entretien professionnel, nettoyage a sec et nettoyage a l'eau des étoffes et des vêtements –
Partie 5: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et a la finition lors du traitement au dibutoxyméthane

Textilien – Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen
Flächengebilden
und Kleidungsstücken –
Teil 5: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbehandeln mit Dibutoxymethan

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3175-5:2019. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3175-5:2019. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

ISO 139 zavedena v ČSN EN ISO 139 (80 0056) Textilie – Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení

ISO 3175-1 zavedena v ČSN EN ISO 3175-1 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů – Část 1: Hodnocení vlastností po čištění a konečné úpravě

Související ČSN

ČSN EN ISO 3758 (80 0005) Textilie – Symboly pro ošetřování

ČSN EN ISO 3175-2:2019 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za

mokra plošných textilií a oděvů – Část 2: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití tetra-chlorethylenu

ČSN EN ISO 3175-3:2019 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů – Část 2: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití uhlovodíkových rozpouštědel

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, s.p., IČO 00013251, Mgr. Jana Slezáková, DiS.

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník České agentury pro standardizaci: RNDr. Radka Kuleová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3175-5

Říjen 2019

ICS
59.080.01

Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů – Část 5: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití dibutoxymethanu (ISO 3175-5:2019)

Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 5: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using dibutoxymethane (ISO 3175-5:2019)

Textiles – Entretien professionnel, nettoyage a sec
Textilien – Professionelle Pflege, et nettoyage a l'eau des étoffes et des vêtements – Chemischreinigung und Nassreinigung von
Partie 5: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et a la finition lors du traitement au dibutoxyméthane (ISO 3175-5:2019)

textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken – Teil 5: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbehandeln mit Dibutoxymethan (ISO 3175-5:2019)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2019-04-07.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-

CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2019 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 3175-5:2019 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 3175-5:2019) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2020 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2020.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 3175-5:2019 byl schválen CEN jako EN ISO 3175-5:2019 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Podstata zkoušky.....	8
5..... Činidla.....	9
6..... Zařízení.....	9
7..... Klimatizování.....	10
8..... Zkušební vzorek.....	10
9..... Postup zkoušky.....	10
9.1..... Obecně.....	10
9.2..... Postup pro normální materiály.....	10

9.3 Postupy pro citlivé materiály.....
.... 11	
10 Protokol o zkoušce.....
..... 11	
Bibliografie.....
..... 13	

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL:

www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil*, subkomise SC 2 *Čištění, konečná úprava a zkoušky odolnosti vůči vodě*.

Seznam všech částí souboru ISO 3175 lze nalézt na webových stránkách ISO.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Chemické čištění je proces pro čištění textilií v organickém rozpouštědle, které rozpouští oleje a tuky a rozptyluje částice špíny v podstatě bez bobtnání a pomačkání, ke kterému dochází při praní nebo čištění za mokra.

Do rozpouštědla může být pomocí detergentu přidáno malé množství vody za účelem lepšího odstranění špíny a skvrn. Některé výrobky citlivé na vlhkost je vhodnější čistit chemicky bez přidání vody k rozpouštědлу. Detergent se často používá k podpoře odstranění špíny a ke snížení rizika zašednutí, je však třeba vzít v úvahu, že detergenty v sobě obsahují různé množství vody.

Po chemickém čištění obvykle následuje vhodný postup konečné úpravy. Ve většině případů tato úprava zahrnuje některý způsob úpravy párou a/nebo žehlení.

Vlastnosti textilie nebo oděvu se mohou při chemickém čištění a při úpravě párou a/nebo žehlení postupně měnit a v některých případech může jediná úprava poskytnout jen malý náznak rozsahu rozměrových nebo jiných změn, které mohou nastat po opakovaných úpravách a které mohou ovlivnit životnost výrobku. Obecně se většina možných změn objeví po třech až pěti cyklech chemického čištění a konečných úprav, specifikovaných v tomto dokumentu. Pokud zainteresované strany uvedou počet opakování cyklů, tyto postupné změny by se měly brát v úvahu.

Vlastnosti, které by se měly brát v úvahu při posuzování způsobilosti pro chemické čištění, včetně metod pro jejich hodnocení, jsou uvedeny v ISO 3175-1.

Použití diéterových sloučenin pro chemické čištění textilií, kůže a kožešinových výrobků je patentováno.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ - Při používání zařízení pro chemické čištění se mají dodržovat bezpečnostní opatření.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje postupy chemického čištění plošných textilií a oděvů v dibutoxymethanu [1-(butoxymethoxy) butanu] při použití komerčních strojů pro chemické čištění. Obsahuje postupy pro normální a citlivé materiály.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.